

Послушный ученик. Китайская народная сказка

У одного аптекаря был ученик. Что бы он ни сделал, хозяин всегда оставался недоволен и бранил его за глупость. Однажды, после очередного промаха ученика, аптекарь принялся сердито поучать его:

– Впредь, когда станешь что-нибудь делать, пораскинь своими цыплячьими мозгами, не жди, пока тебя носом ткнут, учись понимать с полуслова. Если увидишь какое-нибудь дело несделанным – сделай его, увидишь какое-нибудь кушанье несъеденным – съешь его, не зевай! Вот тогда будешь примером для других.

Как-то раз хозяин отлучился из аптеки, а ученик стал подметать лавку. Вдруг он увидел доску, на которой аптекарь мелом записал долги своих покупателей, а на жертвенном столике, перед изображением Яо Ванье – бога лекарств, еду и вино. Вспомнив поучения аптекаря, ученик, недолго думая, стер все иероглифы с долговой доски и начистил ее до блеска, а потом съел кушанья и выпил вино. К полудню возвратился хозяин. Увидев, что жертвенный столик пуст, он спросил ученика:

– Куда ты убрал подношения богу?

– Я съел их, – спокойно ответил тот.

– Кто же тебе позволил это сделать, черепашье отродье? – рассвирепел аптекарь.

– А разве не вы мне говорили: "Увидишь какое-нибудь кушанье несъеденным – съешь его, не зевай"? Я вспомнил, что кушанья Яо Ванье стоят здесь со вчерашнего дня, – и съел их!

От ярости у хозяина глаза полезли на лоб. На миг он даже лишился дара речи. Но тут взгляд его упал на долговую доску, вычищенную до блеска, и он снова закричал:

– Кто посмел стереть мои записи?

– Это я, – так же невозмутимо ответил ученик. – Разве вы мне не говорили: "Увидишь какое-нибудь дело несделанным – сделай его"? Эту доску уже с месяц никто не чистил, вот я и последовал вашему совету.

Аптекарь чуть не лопнул от злости:

– Ах ты, тупая скотина, за что ни возьмешься, все испортишь! Котелок у тебя совсем не варит! Ты будто спишь с открытыми глазами. Я даже во сне соображаю лучше, чем ты наяву!

Ученик лишь хитро ухмыльнулся и ничего не сказал.

На следующий день около полудня, когда аптекарь спал, какой-то человек принёс ему приглашение на обед. Ученик принял письмо и обещал тут же передать его хозяину. Человек ушел, а ученик отправился в спальню и дважды поднес письмо к лицу аптекаря. Но хозяин крепко спал; проснулся он только в сумерки и не спеша вышел из спальни.

– В полдень вам приносили приглашение на обед, – сказал ему ученик.

Увидев, что на дворе уже стемнело, хозяин снова рассердился:

– Ну и дурак же ты! Неужели ты не мог передать мне письмо раньше?

– Да ведь вы сами говорили, что во сне соображаете лучше, чем я наяву! – отвечал ученик. – Когда вы спали, я два раза показывал вам это приглашение, но вы почему-то не захотели встать. Разве я виноват?